

de Deutsch

⚠ Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann Gefahren verursachen und gegen bestehende Gesetze verstossen. Lesen Sie bitte die Kurzbedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf. Geben Sie ihr Telefon nur mit dieser Kurzbedienungsanleitung an Dritte weiter.

Verbindungen

Stecken Sie die Verbindungsstecker des Telefonkabels nur in die dafür vorgesehenen Dosen. Nehmen Sie keine Änderungen an den Steckern vor.



Wartung
Verwenden Sie ausschliesslich Originalzubehör. Installationen und Reparaturen sind immer von einem dafür qualifizierten Fachmann auszuführen. Reinigen Sie Ihr Telefon mit einem weichen, leicht feuchten oder antistatischen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder andere chemische Substanzen.

Umgebungsbedingungen

Betreiben Sie Ihr Telefon nur bei Temperaturen von +5 °C bis circa +40 °C. Vermeiden Sie Sonnenbestrahlung und andere Wärmequellen.

Schützen Sie Ihr Telefon vor Nässe, starkem Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen. Setzen Sie Ihr Telefon nicht elektromagnetischen Feldern (Elektromotoren, Haushaltsgeräten) aus. Die Sprachqualität könnte beeinträchtigt werden. Vermeiden Sie einen Standort in unmittelbarer Nähe von Computern, Radio-, TV-, Videogeräten und anderen Telefonapparaten, um Störungen zu vermeiden.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Telefon und seine Verpackung umweltgerecht oder senden Sie es zu Ihrem Lieferanten oder Ihrer Servicestelle zurück.

Verwendungszweck

Dieses Telefon dient ausschliesslich zum Telefonieren am entsprechenden System.

Haftungsausschluss

Dieses Produkt wurde gemäss ISO 9001 Qualitätskriterien gefertigt. Dieses Produkt und die mitgelieferten Benutzerinformationen sind mit grösster Sorgfalt erstellt worden. Die Funktionen des Produkts sind über umfangreiche Zulassungstests geprüft und freigegeben worden. Dennoch können Fehler nicht vollkommen ausgeschlossen werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf den Ersatz fehlerhafter Hardware. Der Hersteller haftet nicht für allfällige direkte oder indirekte Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemässen Gebrauch oder sonstiges fehlerhaftes Verhalten mit einem Produkt entstehen sollen. Die Haftung für entgangenen Gewinn ist in jedem Fall ausgeschlossen.

fr Français

⚠ Indications de sécurité

L'observation de ces prescriptions peut occasionner des dangers et violer la législation en vigueur. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le avec soin. Ne remettez votre téléphone à un tiers qu'en lui joignant ce mode d'emploi.

Connexions

N'enfichez le connecteur du câble de téléphone que dans la prise prévues à cet effet. N'apportez aucune modifications aux connecteurs.



Entretien
Utilisez exclusivement des accessoires d'origine. Ne confiez les travaux d'installation et de maintenance qu'à un spécialiste agréé. Nettoyez votre téléphone avec un chiffon doux, légèrement humide ou antistatique. N'employez ni détergent ni d'autres produits chimiques quelconques.

Contrôle des coûts

Vous devez protéger votre téléphone par un code afin que personne ne puisse téléphoner à vos frais. Vous protégez du même coup vos réglages personnels.

Conditions environnementales

N'utilisez votre téléphone que dans une plage de températures comprise entre +5 °C et environ +40 °C. Évitez les rayons du soleil et les autres sources de chaleur.

Protégez votre téléphone de l'humidité, d'une forte poussière, des liquides et vapeurs corrosives. Évitez d'exposer votre téléphone à des champs électromagnétiques (moteurs électriques, appareils électroménagers). La qualité vocale pourrait s'en ressentir. Évitez les emplacements à proximité immédiate d'ordinateurs, d'appareils radio, de téléviseurs, d'appareils vidéo et d'autres téléphones afin d'éviter des perturbations.

Élimination

Éliminez votre téléphone et son emballage en respectant la protection de l'environnement ou renvoyez-le à votre fournisseur ou à votre centre de service.



Usage prévu

Ce téléphone sert exclusivement à téléphoner sur le système correspondant.

Exclusion de la responsabilité

Ce produit a été construit conformément aux critères de qualité ISO 9001. Ce produit et les informations d'utilisation qui l'accompagnent ont été élaborés avec le plus grand soin. Les fonctions du produit ont été soumises à des tests poussés d'homologation et approuvées. Il n'est toutefois pas possible d'exclure complètement les défauts. La garantie se limite au remplacement du matériel défectueux. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages directs ou indirects, consécutifs à un erreur de manipulation, à un usage inapproprié ou à un quelconque comportement incorrect avec un produit. La responsabilité pour manque à gagner est exclue dans tous les cas.

en English

⚠ Safety Information

Failure to observe this information can be hazardous and infringe existing laws. Please read the Operating Instructions and keep them for future reference. When handing over your phone to others, make sure you enclose these Operating Instructions.

Connections

Always plug the phone cable connectors into the appropriate sockets. Do not modify the connections in any way.



Maintenance
Use original accessories only. Make sure all installation and repair work is carried out by a specially qualified technician. Always use a soft, moistened, or antistatic cloth to clean your phone. Do not use chemicals or other chemical products.



Cost control
You should protect your handset with a code so that no-one can make phone calls at your expense. A code will also protect your personal settings.



Ambient conditions
Do not operate the phone outside the temperature range of +5 °C to approx. +40 °C. Avoid direct sunlight and other sources of heat.

Protect your phone against the wet, excessive dust, corrosive liquids and steam. Do not expose your phone to electromagnetic fields (electric motors, household appliances). The speech quality could be affected. To prevent interference, avoid placing your handset in the immediate vicinity of computers, radios, TV sets, VCRs, and other telephone sets.



Disposal
Be sure to dispose of your phone and its packaging in an environmentally compatible way; alternatively send it back to your supplier or servicing agent.

Intended Purpose

This telephone is designed exclusively for making and receiving phone calls on the appropriate system.

Exclusion of Liability

This product is manufactured in accordance with ISO 9001 quality criteria. This product and the user information supplied with it have been produced with the utmost care. The product's functions have been tested and approved after comprehensive conformity tests. Nonetheless errors cannot be entirely excluded. The warranty is limited to the replacement of defective hardware. The manufacturers shall not be liable for any direct or indirect damage that may be caused by incorrect handling, improper use, or any other faulty behaviour on the part of a product. Liability for loss of profit shall be excluded in any case.

nl Nederlands

⚠ Veiligheidsadvies

Als u deze richtlijnen niet opvolgt, kan dit gevaarlijke situaties met zich meebrengen die in strijd zijn met bepaalde wetten Lees deze werkinstructies van dit boekje nauwkeurig door en bewaar deze op een veilige plaats. Zorg ervoor dat bij het overdragen van uw telefoon ook deze bedieningsinstructies zijn bijgevoegd.



Aansluiten
Steek de connectors altijd in de daarvoor bestemde contactdoos. U mag deze niet zelf modificeren op welke manier dan ook.



Onderhoud
Gebruik alleen de origineel verkrijgbare accessoires. Neem contact op met een vakman om installatie en reparatie werkzaamheden uit te voeren Gebruik altijd een zachte, licht vochtige of antistatische doek voor het schoonmaken van uw telefoon. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of andere chemische producten.



Kosten beheersing
Bescherm de handset met een code, zodat niemand anders gebruik kan maken van uw handset en op uw kosten kan bellen. De code beschermt ook uw persoonlijke instellingen.



Bedrijf condities
Gebruik de telefoon alleen binnen een temperatuur bereik van +5 C tot ongeveer +40 °C. Vermijd het blootstellen aan direct zonlicht of andere warmte bronnen.



Bescherm de handset tegen vocht, te veel stof, agressieve stoffen en dampen Stel uw handset niet bloot aan elektromagnetische velden (elektrische motoren, huishoud apparatuur). De spraakqualiteit kan hierdoor worden beïnvloed. Plaats de telefoon niet in de buurt , radio's , TVs, videospelers en andere telefoons sets.



Verwijderen van afval
Draag zorg voor het wegwerpen (vernietigen) van uw telefoon en verpakking op een milieuvriendelijke wijze, als alternatief kunt u deze retour sturen naar uw leverancier.

Toepassing

Deze telefoon is exclusief ontworpen voor het ontvangen en voeren van telefoongesprekken binnen het overeenkomstig systeem.

Kwaliteit en betrouwbaarheid

Dit product is geproduceerd volgens het ISO 9001 kwaliteitssysteem. Dit product en ingesloten gebruikershandleiding is geproduceerd met de uiterste zorg. De product functies zijn getest en goedgekeurd volgens specificaties. Desondanks kunnen fouten niet geheel worden uitgesloten. De garantie is dan ook beperkt tot het vervangen van het defecte apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor indirecte schade als gevolg van onjuist gebruik van het product. Verantwoordelijkheid bij verlies of vergoeding is ten alle tijde uitgesloten.

it Italiano

⚠ Norme di sicurezza

La mancata osservanza di queste norme può causare pericoli e costituire una trasgressione delle leggi vigenti. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e di conservarle. Le istruzioni per l'uso dovranno inoltre accompagnare il telefono anche nel caso venisse ceduto a terzi.

Collegamenti

Inserire i connettori del cavo telefonico soltanto nelle apposite prese. Non eseguire nessuna modifica sui connettori.



Manutenzione
Utilizzare esclusivamente accessori originali. L'installazione e le riparazioni devono essere sempre eseguite da un tecnico qualificato. Pulire il telefono con un panno morbido, leggermente umido o antistatico. Non utilizzare detergenti o altre sostanze chimiche.



Controllo dei costi
Per evitare che qualcuno effettui delle chiamate a proprie spese, proteggere il telefono con un codice di accesso. In tal modo si proteggono anche le impostazioni effettuate.



Condizioni ambientali
Utilizzare il telefono solo in ambienti con una temperatura compresa fra +5 °C e +40 °C. ca. Evitare i raggi diretti del sole e altre fonti di calore.



Proteggere il telefono dall'umidità, dalla polvere, dai vapori e dai liquidi corrosivi. Non esporre il telefono a forti campi elettromagnetici (motori elettrici, elettrodomestici). La qualità della voce potrebbe esserne degradata. Evitare di posizionare il telefono nelle immediate vicinanze di computer, apparecchi radio, TV, video e altri apparecchi telefonici al fine di evitare disturbi.



Smaltimento
Smaltire il telefono e l'imballaggio nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente oppure rispedirlo al proprio fornitore o al centro di assistenza.

Destinazione d'uso

Questo telefono serve esclusivamente per telefonare con il sistema corrispondente.

Esclusione di responsabilità

Questo prodotto è stato realizzato in conformità ai criteri di qualità stabiliti dalla norma ISO 9001 Il prodotto e la documentazione fornita sono stati realizzati con la massima cura. Le funzioni del prodotto sono state verificate e autorizzate mediante numerosi test di conformità. Non è tuttavia possibile escludere completamente ogni tipo di guasto. La garanzia si limita alla sostituzione della parte difettosa. Il costruttore non risponde di eventuali danni diretti o indiretti dovuti ad un errato utilizzo, ad un uso non regolamentare o a qualsiasi altro comportamento errato. Si esclude in ogni caso la responsabilità per mancato guadagno.

fi Suomi

⚠ Turvaohjeet

Ohjeiden vastainen käyttö saattaa olla vaarallista tai lainvastaista. Lue käyttöohjeet ja säilytä ne huolella. Varmista luovuttaessasi puhelimen muiden käyttöön, että nämä ohjeet seuraavat mukana.



Kytkennäät
Kytke puhelin ainoastaan sitä varten tehtyihin liittimiin. Älä muuta kytkentöjä milään tavalla.



Huolto
Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisälaitteita. Vain valtuutettu huoltoliike saa asentaa tai korjata puhelimen. Puhdistus puhelimesi pehmeällä, hieman kostealla tai antistatistisella pyyhkeellä. Älä käytä puhdistusainetta tai muita kemiallisia aineita.



Kulujen kontrollointi
Puhelin on hyvä lukita luovuttoman käytön estämiseksi. Lukittuna puhelin on suojattuna koodilla. Lukitus suojaa myös puhelimen asetuksia.



Ympäristöolosuhteet
Käytä puhelinta ainoastaan lämpötiloissa, jotka ovat +5 ja °C +40 °C välillä. Suojaa puhelimesi suoralta auringonvalolta ja muilta lämpölähteiltä.



Suojaa puhelimesi kosteudelta, voimakkaalta pölyltä, voimakkailla nesteiltä ja höyryiltä. Älä jätä puhelinta sähkömagneettisten kenttien läheisyyteen (sähkömoottorit, kalittolouskoneet jne.). Äänen laatu voi kärsiä siitä. Älä säilytä puhelinta kalittomästi tietokoneen, radio-, TV-, videolaitteiden tai muiden puhelimien läheisyydessä; näin vältät häiriöitä.



Häviöstäminen
Varmistu, että häviät puhelimen pakkauksen sekä mahdollisesti rikkoontuneen puhelimen ympäristöstävälistäsi; vaihtoehdoisesti toimita pakkaus ja rikkoontunut puhelin myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoon..

Käyttötarkoitus

Tämä puhelin on suunniteltu puheluiden soittamiseen ja vastaanottamiseen puhelinjärjestelmässä.

Vastuuvapautus

Tämä tuote on valmistettu ISO 9001 laatukriteerien mukaan. Tämä tuote ja sen mukana toimitetut tiedot on tuotettu noudattaen erittäin suurta huolellisuutta. Tuotteen toiminnot on testattu ja hyväksytty kattavien luotettavuustestien jälkeen. Tästä huolimatta virheiden mahdollisuutta ei voida täysin pois sulkea. Takuu koskee ainoastaan valiallien tuotteen vaihtamista toimivaan. Valmistaja ei ole vastuussa tuotteelle suoraan tai välillisesti aiheutuneesta vahingosta, mikäli tuotetta tai sen osaa on käsitelty ohjeiden vastaisesti, väärin tai muuten vahinkoa aiheuttaen. Vastuu laitteien rikkoontumisesta aiheutuneista taloudellisista menetyksistä ei koskaan ole valmistajan tai myyjän.

pt Português

⚠ Instruções de segurança

As instruções desta instrução podem provocar perigos e violar leis vigentes. Por favor, leia as Instruções de Uso e guarde-as Só deve entregar o seu telefone a terceiros juntamente com estas instruções de uso.



Ligações
Ligar sempre o cabo do telefone na tomada apropriada. Não altere as ligações de maneira nenhuma.



Manutenção
Utilize exclusivamente peças sobressalentes originais. Instalações e reparações só devem ser feitas por um técnico especializado. Limpe o seu telefone com um pano ligeiramente humedecido ou antiestático. Nunca utilize detergentes nem outras substâncias químicas.



Controlo de custos
Para que ninguém possa telefonar à sua custa, deve proteger o seu telemóvel por meio de código. Dessa forma, também ficam protegidas as suas configurações pessoais.



Condições do meio ambiente
O telefone só deve ser utilizado a temperaturas entre +5 °C até aproximadamente +40 °C. Evite a incidência directa dos raios solares e outras fontes de calor.



Proteja o seu telefone contra humidade, poeira intensa, fluidos agressivos e vapores. Não exponha o seu telefone a campos electromagnéticos (motores eléctricos, electrodomésticos) porque a qualidade da voz poderia ser prejudicada. Para evitar interferências, não coloque o seu telemóvel em local próximo de computadores, aparelhos de rádio, de TC e de vídeo e de outros aparelhos telefónicos.



Eliminação
Elimine o seu telefone e a respectiva embalagem de forma ecológica, ou envie-o ao seu fornecedor ou ao centro de assistência técnica.

Finalidade

Este telefone destina-se exclusivamente a telefonar no sistema correspondente.

Exclusão de reponsabilidade

Este produto foi construído em conformidade com os critérios de qualidade de ISO 9001. A elaboração deste produto e das informações para o utilizador fornecidas juntamente foi objecto do maior cuidado. As funções do produto foram testadas e aprovadas ao longo de uma vasta série de testes de homologação.No entanto, não é possível excluir totalmente a possibilidade de erros e avarias. A garantia limita-se exclusivamente à substituição de peças defeituosas. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos directos ou indirectos que possam resultar de manuseamento incorrecto, utilização inadequada ou de qualquer outro comportamento irregular com um produto. Em qualquer caso, fica sempre excluída a responsabilidade por lucros cessantes.

es Español

⚠ Información de Seguridad

El incumplimiento de estas recomendaciones puede ser peligroso e infringir leyes existentes. Por favor, lea el Manual de Funcionamiento y consérvelo como referencia futura. Cuando ceda su teléfono a otras personas, asegúrese de adjuntar este Manual de Funcionamiento.



Conexiones
Conecte siempre los conectores del cable telefónico en las tomas apropiadas. Nunca modifique usted mismo los conectores.



Mantenimiento
Utilice exclusivamente accesorios originales. Asegúrese de que todos los trabajos de instalación y reparación sean realizados por un técnico cualificado. Utilice siempre un paño suave, humedecido o antiestático para limpiar el teléfono. No utilice productos químicos.



Control de costes
Debería proteger su aparato telefónico con un código para que nadie pueda efectuar llamadas a su costa. El código también protege su configuración personal.



Condiciones ambientales
No utilice el teléfono fuera del rango de temperatura de +5 °C hasta, aproximadamente, +40 °C. Evite la exposición directa al sol y otras fuentes de calor.



Proteja su teléfono de la humedad, exceso de polvo, líquidos corrosivos y vapor. No exponga su teléfono a campos electromagnéticos (motores eléctricos, electrodomésticos). La calidad del sonido puede verse afectada. Para evitar interferencias, procure no situar el teléfono en las proximidades de ordenadores, radios, aparatos de TV, vídeos y otros aparatos telefónicos.



Eliminación
Asegúrese de desechos su teléfono y su embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente; alternativamente, devuélvalo a su proveedor o agente autorizado.

Propósito del teléfono

Este teléfono está exclusivamente diseñado para efectuar y recibir llamadas telefónicas sobre el sistema apropiado.

Exclusión de Garantía

Este producto se ha fabricado de acuerdo con los criterios de calidad ISO 9001 Este producto y la información para el usuario suministrada han sido elaborados con el máximo cuidado. Las funciones de este producto han sido sometidas a prueba y han recibido el visto bueno tras numerosos ensayos de conformidad. No obstante, no es posible eliminar por completo la posibilidad de errores. La garantía se limita a la sustitución del equipo defectuoso. El fabricante no se responsabilizará de ningún daño directo o indirecto que pudiera ocasionar el manejo incorrecto, uso inadecuado o cualquier otro tratamiento incorrecto de alguna parte del producto. En cualquier caso queda excluida la pérdida de beneficio de la garantía.

et Eesti

⚠ Turvalisuse info

Alloleva informatsiooni mitt järgimine võib olla ohtlik ja kehtivate seaduste vastane. Palun loe kasutusjuhendeid ja hoida need tulevikus tarbeks alles. Kui sa annad oma telefoni teistele kasutada, lisa kindlasti ka kasutusjuhend.



Ühendused
Ühenda alati telefonikaablid õigestesse pesadesse. Ära ise muuda ühendusiise.



Hooldamine
Kasuta ainult originaaltarvikuid. Taga, et igasugused paigaldus – ja remonditööd teostab spetsialist. Alati kasuta pehmet, niisutatud antistaatilist riiet oma telefoni puhastamiseks. Ära kasuta keemilisi tooteid.



Arve kontrollimine
Sa peaksid oma telefoni koodiga kaitsma, et keegi teine ei saaks sinu arvel helistada. Kood kaitses samuti sinu isiklikke seadeid.



Äärmuslikud tingimused
Ära kasuta oma telefoni väljaspool temperatuurivahemikku +5 °C kuni u. +40 °C. Välti otsest päikesevalgust ja teisi kuumusallikaid.



Kaitse oma telefoni vee, tolm, söövitavate vedelike ja auru eest. Ära kasuta oma telefoni elektromagnetväljade läheduses (elektromootorid, kodumasinad). See võib kõne kvaliteeti mõjutada. Et interferentsi vältida, ära aseta telefoni arvutite, raadiote, telerite, videomagnetofonide ja teiste telefonide vahetusse lähedusse.



Likvideerimine
Telefon või selle pakend likvideeri keskkonnasõbralikult, teine võimalus on see müüjale tagasi saata.

Määratud eesmärk

Telefon on mõeldud helistamiseks ja kõnelede vastamiseks ainult vastava süsteemi juures.

Vastutuse välistamine

Käesolev seade on toodetud kooskõlas ISO 9001 kvaliteedi nõuetega. Käesolev seade ja sellega kaasas olev kasutaja info on toodetud ülima hoolega. Toote funktsioonid on testitud ja heaks kiidetud pärast laialaialustlikke vastavuse katseid. Ühtegi vigi ei saa täielikult välistada. Vigaste osade väljavahetamiseks on seatud garantiiaeg. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete vigade eest, mis tulenevad valest käsitsemisest, ebaõigest kasutamisest või mõnest teisest toote vigasest lähipidamisest. Kasumi vähenemisest tulenev vastutus on igal juhul välistatud.

no Norsk

⚠ Pass på at du legger ved disse

Å unnlåte å legge merke til denne informasjonen kan være risikabelt og bryte eksisterende lover. Les Hurtigveiledning og oppbevar dem for fremtidig referanse. På at du legger ved disse hurtigveiledning når du overlater telefonen din til andre.



Koblinger
Koble telefonledningen kun til kontakter som er beregnet til dette. Bytt aldri om kontakten på telefonledning.



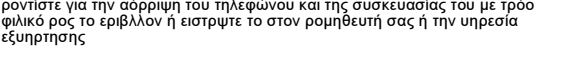
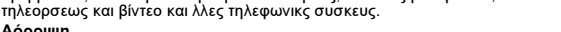
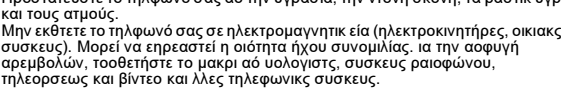
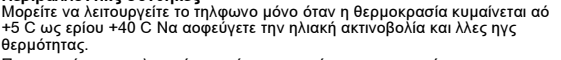
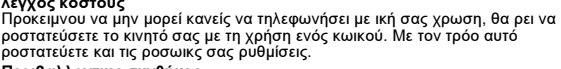
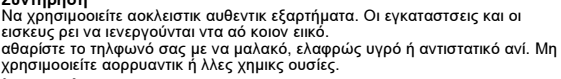
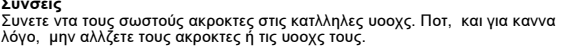
Vedlikehold
Bruk kun original rekvisita. Pass på at all installering og reparasjon blir utført av kvalifiserte teknikere. Bruk alltid en myk, fuktet eller antistatisk klut for å rengjøre telefonen din. Ikke bruk kjemikalier eller kjemiske produkter.



Kostnadskontroll
Du burde beskytte telefonen ditt med en kode slik at ingen kan ringe for din regning. En kode vil også beskytte dine personlige oppsett.



Omgivelsesbetingelser
Ikke bruk telefonen ved temperatur på +5 °C opp til cirka +40 °C. Unngå direkte sollys og andre varmekilder.



Το τηλέφωνο αυτό χρησιμοποιεί αποκλειστικά για τηλεφωνικές κλήσεις στο αναλογικό σύστημα.

Το ποσόν αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα κριτήρια ουσότητας ISO 9001. Το ποσόν αυτό και οι πληροφορίες γρήγορα στη συνεδρίαση και προανήκει με τη

Το πρώτο είναι και το χειρόφρενο, χριζήν το το οποίο συνδέεται με τη γλάνη πρόσδεσης. Τα λειτουργεία του ροϊόντος υφλάνου σε λεγχο με εκτενές οικίς ψαχί να εγκρίθουν. Παρόλα αυτά εν μορύν να ασκείσθουν εντελώς τα σφάλματα. Η εγγύηση εριορίζεται στην αντικατάσταση ελαττωματικού υλικού.

Ο κατασκευαστής ή φρεί την ευθύνη για ενεχόμενες μεσες ή μμεσες ζημίες ου μορεί να